

Porównanie tłumaczeń Hioba 26:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cienie zmarłych* drżą spod wód – i ich mieszkańcy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drżą cienie zmarłych głęboko pod wodami, dreszcz przenika tych, którzy tam mieszkają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rzeczy martwe rodzą się pod wodami oraz ich mieszkańcy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I martwe rzeczy rodzą się pod wodami, i obywatele ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto Obrzymowie wzdychają pod wodami, i ci, którzy mieszkają z nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dygocą cienie zmarłych, poniżej wód i ich mieszkańców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cienie zmarłych drżą, wody i ich mieszkańcy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cienie umarłych drżą poniżej wód i ich mieszkańców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drżą cienie umarłych, wody i to, co się w nich znajduje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Umarli drżą pod ziemią, ocean i wszystko, co w nim żyje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи народяться під водою великани і його сусіди?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto drżą nawet duchy zmarłych, głęboko pod wodami oraz ich mieszkańcami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci, którzy są bezsilni w śmierci, drżą poniżej wód oraz ich mieszkańców.

¹⁾ <x>230 88:11</x>; <x>290 14:9</x>; <x>290 26:14</x>